



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
2 November 2005
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 19-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 19 октября 2005 года, в 10 ч.

Председатель: г-н Бутагира..... (Уганда)

Содержание

Пункт 64 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Вопросы коренных народов

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 64 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/60/L.12, L.13, L.14, L.15, L.16 и L.17)

Проект резолюции A/C.3/60/L.12: Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин

1. **Г-н Берту** (Франция) представляет проект резолюции, выступая от имени Нидерландов и более чем 60 других стран, ставших соавторами данного проекта резолюции. Он разъясняет, что четыре ее главные цели заключаются в следующем: продемонстрировать политическую решимость государств-членов; подчеркнуть, что учреждения системы Организации Объединенных Наций должны сотрудничать в проведении данного исследования; предложить государствам-членам участвовать в финансировании данного исследования; а также поддержать решение об отсрочке на один год представления соответствующего доклада Генеральной Ассамблеи. В текст проекта были внесены изменения: в конце пункта 5 были добавлены слова "и по мере возможности привлекать к нему внимание, с тем чтобы расширять возможности для участия в его подготовке и принятии мер по его итогам", и в пункт 6 добавить слова "и предоставлять, в случае необходимости, Генеральному секретарю новейшую информацию по вопросам, которые рассматриваются в исследовании".

2. Ямайка, Чили, Венесуэла, Уругвай, Босния и Герцеговина, Объединенная Республика Танзания, Аргентина и Мозамбик изъявили желание войти в число авторов данного проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/60/L.13: Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

3. **Г-н Хиасат** (Иордания) представляет проект резолюции, выступая также от имени Канады, Мексики, Нигера, Гватемалы и Словении. В данном проекте резолюции особое внимание уделяется последним событиям вокруг Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), а также основным направлениям работы этого учреждения в настоящее время. Оратор добавляет, что продолжаются неофициальные консультации и что текст проекта резолюции с внесенными в него изменениями может быть своевременно представлен Комитету. Он также выражает надежду на то, что Комитет одобрит данный проект резолюции консенсусом.

4. Таиланд, Тимор-Лешти, Мали, Новая Зеландия, Панама, Монголия и Буркина-Фасо изъявили желание войти в число авторов данного проекта резолюции..

Проект резолюции A/C.3/60/L.14: Улучшение положения женщин в сельских районах

5. **Г-жа Энхцецег** (Монголия), представляя проект резолюции, говорит, что в нем содержится призыв к государствам-членам привлечь ресурсы, необходимые для расширения доступа женщин к владению землей, к услугам в области здравоохранения, финансовым услугам и процессам принятия решений. Она добавляет, что были получены предложения и поправки к данному проекту и в настоящее время ведутся консультации. Документ с внесенными в него изменениями будет своевременно представлен Комитету.

6. Помимо Буркина-Фасо, Гаити, Ганы, Демократической Республики Конго, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Марокко, Нигера, Нигерии, Сенегала, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Филиппин, Чили и Эквадора войти в число авторов данного проекта резолюции изъявили желание Коста-Рика, Намибия, Боливия,

Мексика, Мозамбик, Зимбабве, Колумбия, Объединенная Республика Танзания, Доминиканская Республика и Кения.

Проект резолюции A/C.3/60/L.15: Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.

7. **Г-жа Боуэн** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции и поясняет, что Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, расширяя рамки своей деятельности, тем самым положительно отреагировал на расширение потребностей в проведении исследований по проблемам современного положения женщин в развивающихся странах. Институт намерен в будущем осуществлять свою деятельность на более предсказуемой и устойчивой основе.

8. Мексика, Ирак и Бангладеш, а также Ямайка изъявили желание стать авторами данного проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/60/L.16: Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

9. **Г-н де Леон** (Филиппины), выступая от имени Индонезии, Перу, Эквадора и Парагвая, представляет проект резолюции, отметив, что он был разработан с целью в большей мере учитывать гендерный фактор в миграции и подчеркнуть тот факт, что трудящиеся женщины-мигранты нуждаются в специальной защите. В данном проекте резолюции отражены явления последнего времени, такие как возрастающая феминизация международной миграции, тенденция трудоустройства женщин-мигрантов в неформальном секторе экономики и необходимость расширять права и возможности женщин-мигрантов и разрабатывать гендерную политику в сфере миграции.

10. Тунис, Сенегал, Марокко, Гватемала, Буркина-Фасо, Боливия, Бангладеш, Монголия, Нигерия, Колумбия и Кот д'Ивуар изъявили желание войти в число авторов данного проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/60/L.17: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

11. **Г-жа Мерчант** (Норвегия), представляя проект резолюции с внесенными в него устными поправками, говорит, что его главная цель – предоставить Комитету по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин право проводить в течение двух предстоящих лет дополнительные сессии, а также возможность на временной основе проводить заседания в параллельных рабочих группах, чтобы быть в состоянии выполнить все свои обязанности. В числе поправок к данному проекту резолюции – замена первого слова в пункте 8 преамбулы словом "Приветствую" и добавление фразы "на исключительной и" после слов "проводить заседания" в первой строке пункта 15.

12. Наряду с Коста-Рикой, Израилем, Малави, Намибией, Республикой Корея, Македонией, Швейцарией и Турцией войти в число авторов данного проекта резолюции выразили желание Аргентина, Антигуа и Барбуда, Кот-д'Ивуар, Кения, Парагвай, Зимбабве, Кабо-Верде, Сан-Марино, Буркина-Фасо, Того, Тимор-Лешти, Венесуэла, Босния и Герцеговина, Боливия, Белиз, Эстония, Бангладеш, Эквадор, Доминиканская Республика, Индонезия, Мали и Мадагаскар.

Пункт 68 повестки дня: Вопросы коренных народов (A/60/270 и Add.1 и A/60/358)

13. **Г-н Шёльвинк** (директор Отдела по вопросам социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций), выступая от имени Хосе Антонио Окампо, заместителя Генерального секретаря по делам Департамента по экономиче-

ским и социальным вопросам, говорит, что большинство коренных народов мира по-прежнему живут на задворках общества. Численность таких народов – около 370 млн. человек – примерно двадцатая часть населения Земли, и они составляют свыше десятой части всех неимущих в мире. В Докладе о развитии человека за 2004 год, опубликованном Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), сделан вывод о том, что во многих странах государственные расходы на базовые социальные услуги "систематически дискриминируют меньшинства и коренные народы". Проблемы коренных народов, в том числе их экономическое и социальное развитие, культура, окружающая среда, образование, здравоохранение и права человека, должны постоянно оставаться в центре внимания деятельности Организации Объединенных Наций в области развития.

14. В связи с этим Постоянный форум по вопросам коренных народов разработал рекомендации по ряду ключевых направлений и отметил, что, если не учитывать мнение самих коренных народов, процесс достижения целей тысячелетия может вскоре привести к утрате ими своих земель и природных ресурсов и подстегнуть процесс ассимиляции, что продлит и даже обострит маргинальное положение и бедность коренных народов. Форум рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций рассмотреть определения крайней нищеты, разработанные представителями коренных народов. Форум подчеркивает также, что в области образования следует учитывать самобытность, языки, культуру и традиционные знания коренных народов.

15. В рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира была разработана комплексная программа действий, предусматривающая пять главных целей, а именно: недопущение дискриминации и социального отторжения, полное и эффективное участие, развитие с сохранением культуры и самобытности, целенаправленные программы и бюджеты, улучшение мониторинга и отчетности.

16. Коренные народы полагают, что гарантией устойчивости их будущего является общее благосостояние и поддержание гармоничных отношений с природой. Очевидно, что мир, страдающий от социально-экономического неравенства, конфликтов, отсутствия безопасности и крайней нищеты, не может быть устойчивым, если не решать все эти проблемы с применением целостного подхода и с учетом взаимозависимых факторов. Те, кто определяет политику государств-членов в области развития, должны исходить именно из таких философских воззрений, чтобы добиться конкретных и позитивных изменений в жизни коренных народов.

17. Г-н Шёльвинк информирует о прошедшей в мае 2005 года четвертой сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. Он особо останавливается на первой и второй Целях в области развития Декларации тысячелетия, которые касаются ликвидации крайней нищеты и обеспечении начального образования для всех, поскольку они имеют отношение к коренным народам. Сессия завершилась принятием ряда конкретных рекомендаций, адресованных Экономическому и Социальному Совету, а также правительствам, организациям коренных народов и другим неправительственным организациям, а также организациям гражданского общества. Форум назначил специальных докладчиков, в задачу которых входят анализ хода выполнения ранее принятых им рекомендаций и определение очередности их выполнения, подготовка документа о методах работы Форума и налаживание продуктивных отношений с Межправительственным форумом Организации Объединенных Наций по лесам. Форум также выступил с инициативой проведения встречи экспертов по традиционным знаниям коренных народов. Такая встреча недавно состоялась в Панаме.

18. Оратор отмечает, что в прошлом году был разработан проект комплексной Программы действий в рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира и что в созданный для проведения этого Десятилетия Трастовый фонд уже поступил первый взнос. Кроме того, состав Межучрежденческой группы по поддержке Постоянного форума по вопросам коренных народов расширился, и теперь в нее входят 23 учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные учре-

ждения. На ее заседании в 2005 году рассматривалась работа системы Организации Объединенных Наций на уровне регионов и стран; при этом ставилась цель повысить уровень осведомленности о круге ведения Постоянного форума и его рекомендациях, усилить координацию действий в решении проблем коренных народов и способствовать осуществлению рекомендаций Форума. Твердая решимость способствовать улучшению жизни коренных народов, продемонстрированная этой системой, нашла отклик у государств-членов, принявших резолюцию 59/174 Генеральной Ассамблеи. Оратор призывает государства-члены делать взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения.

19. **Г-н Ставенхаген** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов), представляя свой доклад (A/60/358), подчеркивает, что Цели в области развития Декларации тысячелетия, прежде всего искоренение крайней нищеты и голода и обеспечение всеобщего начального образования, имеют прямое отношение к коренным народам. Он отмечает важность своего сотрудничества с Постоянным форумом по вопросам коренных народов. Бедность – явление, имеющее много измерений и представляющее собой одно из грубейших нарушений прав человека, – несет в себе особенно катастрофические последствия для коренных народов, и прежде всего для женщин из числа коренных народов. Меры по решению этой проблемы следует принимать в срочном порядке, и они требуют проведения консультаций с заинтересованными общинами – консультаций, которые следует рассматривать как важнейшую составную часть политики, а не как простую формальность.

20. Среди барьеров, не позволяющих коренным народам реализовать свои права человека, оратор отмечает трудности с получением ими доступа к образовательным услугам (это особенно пагубно сказывается на девочках); предлагаемое им образование не только не соответствует минимальным стандартам и, как правило, хуже по качеству, чем то, что получает остальное население, но и не отвечает их потребностям, что приводит к чрезвычайно большому отсеву. Хотя в этом отношении и намечается определенный прогресс, цель обеспечения начального образования для девочек и мальчиков может быть достигнута только при условии принятия конкретных мер в ходе консультаций с самими общинами коренных народов. Особую обеспокоенность вызывают также этническая и гендерная дискриминация в школе и семье, а также проблема детского труда.

21. Оратор говорит, что к нему продолжают поступать сообщения о нарушениях прав человека и основополагающих свобод коренных народов, в том числе о внесудебных расправах, угрозах убийства, отсутствии доступа к природным ресурсам и базовым социальным услугам. Так, несмотря на продолжение деятельности по реализации рекомендаций прошедшей в 2002 году в Дурбане Всемирной конференции по вопросам борьбы с расизмом, имеются сведения о многочисленных случаях дискриминации по признаку этнической принадлежности. В то же время все четче прослеживается тенденция объявлять под предлогом борьбы с терроризмом преступными их законные выступления за признание их прав человека и социальных прав. Кроме того, коренные народы особенно страдают от насилия в ходе конфликтов в Латинской Америке, Азии и Африке. В некоторых случаях ставится под угрозу само их существование. В соответствии с рекомендациями Комиссии по правам человека оратор поддерживает регулярные контакты по этим вопросам со Специальным советником по предотвращению геноцида. Ключевой проблемой является предотвращение, и это свидетельствует о необходимости создавать механизмы раннего предупреждения.

22. Говоря об Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, и особенно о его положениях, касающихся поддержки прав коренных народов, оратор призывает государства-члены соблюдать Конвенцию МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, и в конечном счете ратифицировать ее. Он выражает надежду на то, что вскоре завершится подготовка декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

23. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, задается вопросом, содержатся ли в Целях в области развития Декларации тысячелетия, какие-либо меры, касающиеся непо-

средственно коренных народов. Он также хотел бы знать, поддерживает ли Специальный докладчик контакты с Международным комитетом Красного Креста по проблемам коренных народов, находящихся в условиях конфликта. В заключение он просит привести конкретные примеры, когда борьба против терроризма используется в качестве предлога для ущемления прав коренных народов.

24. **Г-н Альйе** (Исламская Республика Иран) говорит, что отношение к коренным народам является важным элементом при проведении любых оценок положения дел с правами человека в стране; в ходе таких оценок необходимо учитывать их социальный и экономический статус, а также их взаимоотношения с окружающей средой, хотя при этом важным остается также и вопрос их самоопределения. Официальные визиты Специального докладчика в страны дают международному сообществу хорошую возможность улучшить ситуацию. По данным Специального докладчика, в Канаде коренные народы часто подвергаются дискриминации и страдают от нарушения их экономических и социальных прав, а также прав человека. Оратор просит Специального докладчика сообщить о реакции правительства Канады на его замечания, обратив особое внимание на различные аспекты вопроса о праве коренных народов на самоопределение, и прежде всего о том, как они могут реализовать это право в странах своего проживания.

25. **Г-н Аншор** (Индонезия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

26. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала), отметив, что в ее стране коренные народы традиционно отождествляются с Матерью-землей, а их существование зависит от природных ресурсов, поднимает вопрос о том, как можно свести к минимуму уязвимость, проистекающую от такой зависимости. Она отмечает, что средства, предоставляемые на достижение Целей в области развития Декларации тысячелетия, расходуются на неотложные нужды в случаях природных и других катастроф или бедствий и, следовательно, не могут быть использованы на поддержку развития коренных народов, которые поэтому будут и далее отставать в развитии.

27. **Г-н Ставенхаген** (Специальный докладчик), отвечая на вопрос представителя Соединенного Королевства, говорит, что в Целях в области развития Декларации тысячелетия следует учитывать права всех народов, в том числе и коренных, особенно в том, что касается искоренения бедности, обеспечения всеобщего начального образования и ликвидации дискриминации женщин. Их право на то, чтобы с ними предварительно консультировались и получали их согласие, должно быть закреплено в государственной политике, особенно по вопросам инвестиций и законодательства, затрагивающего их интересы, как это предусмотрено в Конвенции МОТ № 169.

28. Оратор как можно скорее свяжется с Международным комитетом Красного Креста по проблемам нарушения прав коренных народов, находящихся в конфликтных ситуациях. Комиссия по правам человека просила его совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека изучить обвинения в террористической деятельности, выдвигаемые в адрес групп коренного населения. Он предлагает странам предоставлять информацию об осуществляемых или планируемых мерах для выполнения соответствующих рекомендаций Комиссии.

29. В отношении обеспокоенности, выраженной представителем Гватемалы, оратор выражает свое сочувствие в связи с разрушениями, причиненными ее стране недавним ураганом, которые усугубили страдания людей, и без того находящихся в бедственном положении. Он подчеркнул, что, хотя гуманитарная помощь и была немалой, ее недостаточно. Ущерб, причиняемый подобными катастрофами, иногда является следствием неразумной экономической и социальной политики. Подобную политику необходимо пересматривать, чтобы дать возможность коренным народам заявить о своей позиции в отношении развития и использования природных ресурсов с учетом их культурной самобытности и в интересах сохранения окружающей среды.

30. **Архиепископ Мильоре** (наблюдатель от Святейшего Престола) с озабоченностью отмечает, что конфликты могут быть использованы как предлог для неоправданного ущемления прав коренных народов. Он задает вопрос, имели ли место какие-либо значимые изменения в положении коренных народов с тех пор, как относительно недавно было заявлено о важности получения их свободного, предварительного и информированного согласия.
31. **Г-н Ставенхаген** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов) говорит, что, хотя необходимость обеспечить право коренных народов на проведение с ними консультаций признается все шире, правительства, власти и даже многосторонние организации не всегда консультируются с группами коренного населения, прежде чем принимать свои решения. Поэтому важно разрабатывать соответствующую методологию консультативного процесса, которая бы отвечала интересам самих групп коренного населения.
32. **Г-н Шомен** (Белиз), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что мероприятия в рамках первого Международного десятилетия коренных народов мира углубили понимание тех сложностей, с которыми сталкиваются коренные народы в попытках сохранить свою культуру, образ жизни и общины. Одним из важнейших достижений первого Десятилетия стало создание Постоянного форума по вопросам коренных народов, который обеспечил систематический подход к решению проблем коренных народов. Деятельность Форума должна полностью учитываться в планах действий для второго Десятилетия; КАРИКОМ поддерживает пять его основных целей.
33. Хотя качество жизни коренных народов улучшилось, они по-прежнему остаются беднейшей и наиболее маргинальной категорией населения во многих странах. Поэтому международному сообществу следует предпринять дальнейшие усилия, направленные на то, чтобы обеспечить всем коренным народам возможность в полной мере реализовать свои права и существенно улучшить условия их жизни. Необходимо укреплять человеческий и институциональный потенциал коренных народов, чтобы дать им возможность шире участвовать в процессе принятия решений на всех уровнях.
34. Первоочередной задачей для второго Десятилетия должно стать завершение работы над декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. КАРИКОМ продолжит сотрудничество по этому вопросу с Рабочей группой Комиссии по правам человека. Декларация должна соответствовать международным стандартам, и Рабочей группе для завершения своей работы следует изыскать новые подходы.
35. **Г-жа Гарсия-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая от имени Андского сообщества (Боливия, Колумбия, Эквадор, Перу и Боливарианская Республика Венесуэла), говорит, что Андское сообщество приняло Комплексный план социального развития, объединяющий 20 проектов по ликвидации бедности и предоставлению медицинских и образовательных услуг для самых обездоленных. Андскому сообществу удалось разработать стратегию социального сплочения на базе общин, в рамках которой интеграция будет способствовать достижению общей цели – преодолению бедности, изоляции и неравенства коренных народов.
36. В соответствии с принятой в 2002 году Андской хартией поощрения и защиты прав человека Андское сообщество добивается недопущения дискриминации и обеспечения полного и действенного участия коренных народов в принятии решений, прямо или косвенно затрагивающих их образ жизни и их культурную самобытность как коренных народов. Андское сообщество твердо поддерживает все усилия, направленные на обеспечение и защиту фундаментальных прав и свобод коренных народов в таких сферах, как языковая самобытность, культурное наследие и исторические традиции. Оно подчеркивает также необходимость укреплять и развивать международное сотрудничество в интересах решения проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких сферах, как здравоохранение, образование, культура, окружающая

среда и социально-экономическое развитие. Следует перенацелить политику в сфере развития на глобальном уровне, чтобы предусмотреть использование подходов, основанных на принципах равноправия и культурного соответствия, имея в виду конкретные цели в отношении коренных народов, прежде всего женщин, детей и молодежи.

37. Андское сообщество надеется, что план действий для второго Десятилетия будет вскоре принят консенсусом и что проведение второго Десятилетия позволит Организации Объединенных Наций принять обязательный для выполнения документ, направленный на защиту прав коренных народов.

38. **Г-жа Интелмани** (Эстония) выражает сожаление в связи с тем, что декларация о правах коренных народов, принятие которой было основной задачей первого Десятилетия, до сих пор не подготовлена. Быстрейшее завершение работы над этим важным документом должно стать главной задачей Рабочей группы Комиссии по правам человека. Всем сторонам, участвующим в переговорах, следует сделать все возможное, для того чтобы как можно скорее представить проект декларации на утверждение.

39. Реализация Целей в области развития Декларации тысячелетия в той их части, которая касается коренных народов, должна рассматриваться в более широком контексте этой Декларации. Коренные народы имеют такое же, как и все прочие, право на блага, проистекающие от реализации Целей, равно как и других задач и замыслов, о которых говорится в Декларации. Усилия международного сообщества по сокращению бедности должны учитывать потребности, права и условия жизни коренных народов. В программе действий на второе Десятилетие следует сделать упор на реализацию всех Целей в области развития Декларации тысячелетия, и на улучшение мониторинга хода их реализации.

40. Эффективность осуществления программы действий зависит от полномасштабного привлечения коренных народов к разработке, мониторингу и оценке национальных стратегий, которые их касаются. Всем соответствующим сторонам следует способствовать сбору дезагрегированных данных о положении коренных народов и принимать участие в этом процессе. Статистические данные представляют собой важную предпосылку для укрепления потенциала правительств и коренных народов по оценке ситуации и выработки решений на основе участия. Проблемы коренных народов являются приоритетными для Эстонии, где существуют давние традиции поддержки языков и культуры финно-угорских народов путем совместной работы в сферах образования и науки. Для международного сообщества делом первостепенной важности является укрепление таких органов, как Постоянный форум по вопросам коренных народов, путем предоставления им больших финансовых, людских и технических ресурсов и проведения в жизнь их рекомендаций и политики.

41. **Г-н Тюммель** (Германия) говорит, что страна выделила 75 тыс. долл. США в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для проведения Десятилетия. Германия полностью разделяет основные цели как первого, так и второго Десятилетия и намерена продолжить оказание поддержки, в частности, в рамках международного сотрудничества по вопросам развития.

42. К числу проблем коренных народов, которые должны быть решены в ходе второго Десятилетия, относятся последовательное выведение на первый план вопросов прав человека и гендерных критериев; согласование и координация стратегий работы многосторонних банков, работающих в сфере развития, фондов и программ Организации Объединенных Наций, региональных организаций и национальных доноров; разработка стратегий и реализация проектов непосредственно в интересах коренных народов; а также повышение уровня организованности и расширение активного участия этих народов.

43. Оратор надеется на успех предстоящего заседания Рабочей группы Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о коренных народах и говорит, что Германия примет активное участие в работе этого заседания. Он считает, что, действуя в духе компромисса, все стороны смогут выработать

окончательный текст документа, в котором признавались бы законные требования коренных народов относительно реализации в полной мере их прав человека и основных свобод.

44. **Г-н Савуа** (Фиджи) поддерживает пять основных целей плана действий на второе Десятилетие и считает "Программу действий ради жизни" наиболее подходящей темой для него. Фиджи приветствует содержащийся в докладе Генерального секретаря (A/60/270) призыв ко всем государствам разрабатывать политику, направленную на противодействие этноцентрическим представлениям некоренных народов о культуре коренного населения. Он выражает также согласие с рекомендацией относительно необходимости использовать информационно-коммуникационные технологии в целях поддержки и поощрения разнообразия культур и сохранения и развития языков, яркой самобытности и традиционных знаний коренных народов таким образом, чтобы это в наибольшей степени способствовало достижению их целей.

45. Делегация Фиджи с удовлетворением отмечает особое место, отводимое качественному образованию на родном языке, равно как и двуязычному и межкультурному образованию, что важно для сохранения целостного мировоззрения, языков и традиционных знаний коренных народов. Оратор поддерживает также призыв к государствам принять законодательные меры для упразднения национальной политики и практики, которые создают дополнительные трудности для детей коренных народов в плане осуществления ими своего права на образование. Фиджи приветствует также рекомендацию правительствам рассмотреть возможность интегрирования традиционных систем правосудия в национальное законодательство в соответствии с международными нормами в области прав человека и международными стандартами в сфере правосудия. Делегация Фиджи поддерживает содержащиеся в докладе рекомендации по вопросам здравоохранения, но при этом у нее наибольшую озабоченность вызывают культурные традиции, оказывающие негативное воздействие на здоровье, в том числе калечащие операции на женских половых органах, алкоголизм, детские браки и насилие в отношении женщин и детей. Делегация призывает все государства-члены в партнерстве с коренными народами и неправительственными организациями осуществлять целенаправленную политику и программы, направленные на то, чтобы покончить с подобной практикой.

46. **Г-жа Кричлоу** (Гайана) говорит, что ее делегацию особенно воодушевил доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/59/277). Постоянный форум по вопросам коренных народов за последние десять лет внес значительный вклад в решение таких вопросов, как расширение доступа к проектам в области развития и повышение степени участия коренных народов в местных органах власти.

47. В соответствии со своей Конституцией и Хартией гражданского общества Карибского сообщества Гайана вновь заявляет о вкладе коренных народов в процесс развития и остается приверженной уважению их культурного наследия и образа жизни. Гайана – одна из немногих стран, где численность коренного населения увеличилась. Национальное законодательство признает за коренными народами те же права и тот же статус, что и за прочими гражданами страны, и за эти годы был принят ряд политических документов и программ, направленных на то, чтобы обеспечить коренным народам возможность равного и полноценного участия в жизни страны. Решимость правительства достичь Целей в области развития Декларации тысячелетия, также позитивно сказалась на положении общин коренных жителей, для которых был облегчен доступ к качественному образованию и медицинской помощи. В настоящее время продолжается реализация пилотных проектов обучения в начальной школе на родных языках.

48. Решаются вопросы, касающиеся прав человека, владения землей и сокращения бедности. Осуществляются инициативы по улучшению перспектив трудоустройства индейцев путем создания микропредприятий и оказания технического содействия с целью повышения производительности сельского хозяйства. Всемирный банк также оказал содействие в совершенствовании государственных услуг, оказываемых индейцам, и помог правительству Гайаны в пересмотре законодательства в отношении индейцев.

49. Правительство Гайаны в целом одобряет проект программы действий для второго Международного десятилетия коренных народов мира (А/60/270) и поддерживает его девиз – "Партнерство в интересах дальнейших действий". Гибкость и новаторские подходы позволят преодолеть сложности, заблокировавшие достижение консенсуса и завершение разработки проекта декларации о правах коренных народов. Коренным народам государств – членов КАРИКОМ следует предоставить более широкие возможности для участия в работе Постоянного форума. Делегация Гайаны призывает также к созданию фонда добровольных взносов для проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира и вновь заявляет о своей приверженности принципам их полной интеграции и развития.

50. **Г-н Дальолье** [Международная организация по миграции (МОМ)] отмечает, что, говоря о проблемах коренных народов, не следует забывать об общем в положении коренных народов и мигрантов. Как мигранты, так и коренные народы испытывают социальную маргинализацию, изоляцию и дискриминацию. Однако мигранты из числа коренных народов, как правило, подвержены маргинализации в большей степени, нежели другие мигранты. Для них ограничен доступ к образованию и к возможностям трудоустройства, к здравоохранению и другим услугам, и они сталкиваются с ограничениями на передвижение как в собственных странах, так и за рубежом. Кроме того, ввиду взаимосвязи между торговлей людьми, дискриминацией по этническому признаку и социальной маргинализацией коренные народы, в особенности женщины и дети, наиболее подвержены риску оказаться жертвами торговли людьми. Исследования свидетельствуют также о расширении масштабов заражения ВИЧ/СПИДом женщин из числа коренных народов, вовлеченных в проституцию или нелегальный труд.

51. Следует учитывать естественные связи коренных народов с землями их предков, границы которых не совпадают с международно признанными государственными границами; эти земли серьезно страдают от осуществления проектов в области развития, загрязнения окружающей среды и происходящих в ней изменений, милитаризации этих земель, а также от вооруженных конфликтов. Поскольку многие общины коренных народов живут охотой, рыболовством, собирательством и скотоводством, процессы миграции в непропорционально большой степени сказываются на их благосостоянии и традиционном образе жизни.

52. Коренным народам должно быть отведено место в международных, региональных и национальных политике и программах. На своей третьей сессии в мае 2004 года Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендовал разработать новую инициативу, в рамках которой МОМ и другие заинтересованные стороны занимались бы проблемами мигрантов из числа коренных народов и особой уязвимости женщин-мигрантов, а также вопросами отсутствия необходимых данных и должного внимания к их проблемам. МОМ готова заниматься этими проблемами, равно как и вопросами взаимосвязи между международной миграцией и развитием, в рамках диалога высокого уровня по этой тематике и предлагает свою помощь в осуществлении Программы действий для второго Международного десятилетия коренных народов мира.

53. **Г-н Хейлок** [Международная организация труда (МОТ)] говорит, что с момента принятия Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169), которая признана на международном уровне основным документом по этой проблеме, в мире меняется понимание места в обществе и роли коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. В связи с этим МОТ все в большей мере учитывает особые потребности и вклад этих групп населения в процесс национального развития.

54. Постоянное внимание, уделяемое МОТ проблемам коренных народов, получило новое подтверждение в ходе работы Международной комиссии по социальным аспектам глобализации. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/57 призвала государства-члены и учреждения системы Организации Объе-

диненных Наций рассмотреть доклад этой Комиссии под названием "Справедливая глобализация: создание возможностей для всех" (A/59/98-E/2004/79).

55. По некоторым оценкам, коренные народы составляют 5 процентов мирового населения, но свыше 15 процентов неимущих. Степень распространения крайней нищеты среди коренного населения выше, нежели в других социальных группах. Женщины из числа коренного населения и населения, ведущего племенной образ жизни, испытывают те же трудности, что и мужчины, однако зачастую сталкиваются и с дополнительными препятствиями, обусловленными их гендерной принадлежностью и возрастом.

56. С 1999 года Документы о стратегии сокращения бедности (ПРСП) заложили общие основы для кредитования, уменьшения долгового бремени и сотрудничества в области развития со странами с низким уровнем доходов. Предполагалось, что процессы разработки национальных ПРСП будут открытыми и основанными на принципе участия. Однако в соответствующих руководящих указаниях ничего не говорится об участии коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. В рамках последующих действий по ликвидации дискриминации МОТ заканчивает проведение этнического аудита ПРСП в 14 странах с целью определить, в какой мере и каким образом учитываются права, потребности и устремления коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, участвуют ли сами эти народы в консультациях по подготовке таких ПРСП.

57. МОТ намерена изучить вопрос о влиянии Целей в области развития Декларации тысячелетия на положение коренных народов, проведя исследования в трех странах – Камбодже, Камеруне и одной из стран Латинской Америки. В каждой стране предметом изучения станет одна из общин коренных народов. Это – всего лишь некоторые примеры того постоянного внимания, которое МОТ уделяет условиям жизни и труда коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и подходу на основе прав человека при решении проблем коренных народов.

58. **Г-н Санкуратрипати** [Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)] сообщает о создании Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, задача которого – вести обсуждение международных проблем интеллектуальной собственности в этих трех сферах и возможной разработки соответствующего международного документа или документов.

59. Комитет осознает необходимость сбалансированного подхода к интересам и проблемам различных заинтересованных сторон. Важнейшим аспектом этого процесса являются мнение и опыт коренных народов. В своей работе Комитет учитывает коллективную заинтересованность коренных народов в их традиционных знаниях и в существовании их традиционных культур. Комитет осознает также необходимость уважать их традиционные законы и обычаи и их право на использование собственных знаний и ресурсов. В настоящее время физические генетические ресурсы не являются объектом защиты интеллектуальной собственности, потому что интеллектуальная собственность распространяется только на нематериальные аспекты. Однако в Комитете ведутся дискуссии относительно того, в какой степени защита интеллектуальной собственности распространяется на изобретения в сфере биотехнологий и на вопросы доступа к выгодам и их распределения.

60. В Комитете ведутся дискуссии относительно норм в области защиты традиционных форм культуры и традиционных знаний, цель которых, среди прочего, состоит в том, чтобы обеспечить расширение прав и возможностей общин, стимулировать новаторство и творчество на уровне общин, содействовать свободе интеллектуального и художественного творчества, а также исследованиям и культурным обменам, не допускать несанкционированного использования прав интеллектуальной собственности и предотвращать злоупотребление традиционными формами культуры и фольклора.

61. Коренные народы все шире используют инструменты интеллектуальной собственности. Кроме того, идет процесс регистрации географических обозначений народных промыслов в Португалии, Мексике и Российской Федерации. Маори в Новой Зеландии зарегистрировали сертификатный товарный знак, чтобы тем самым гарантировать подлинность и качество художественного творчества этого народа. Ряд стран и регионов, например тихоокеанские островные страны, пересматривают свое законодательство об интеллектуальной собственности с целью усиления защиты прав коренных народов. Австралия, Индия, Панама, Перу, Таиланд и Южная Африка – это лишь некоторые из стран, рассматривающих или уже принявших конкретные меры и законы, обеспечивающие традиционным знаниям и традиционным формам культуры охрану по типу охраны прав интеллектуальной собственности.

62. ВОИС предоставляла помощь развивающимся странам и традиционным общинам, а также общинам коренных жителей в ряде стран и регионов, в том числе путем проведения серии просветительских и учебных семинаров для женщин из числа коренного населения в Панаме, в центре внимания которых находилось использование инструментов в отношении интеллектуальной собственности для защиты их ремесел, что отвечает их культурным и экономическим интересам. ВОИС ведет разработку набора инструментов по выявлению и решению аспектов охраны интеллектуальной собственности в процессе документальной фиксации традиционных знаний. Кроме того, ВОИС разрабатывает наиболее целесообразную практику и инструкции для музеев, архивов, библиотек и исследователей по проблемам интеллектуальной собственности, возникающим в процессе фиксации, описания, распространения и воспроизведения форм традиционной культуры.

63. Важным аспектом деятельности ВОИС является участие общин коренного населения и местных общин в работе Комитета. Комитет инициировал ряд новых мер, направленных на расширение участия представителей коренных народов в своих заседаниях, путем, например, упрощения процедуры аккредитации и проведения заседаний комиссий с участием представителей коренных народов перед началом каждой сессии Комитета. В октябре 2005 года ВОИС учредила добровольный фонд помощи общинам коренного населения и местным общинам, который занимается исключительно финансированием расходов на проезд и проживание тех представителей коренных народов и местных общин, которые участвуют в сессиях Комитета в Женеве.

64. ВОИС сотрудничала с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями по вопросам, касающимся проблем коренного населения, в том числе при проведении по заказу Конференции участников Конвенции по биологическому разнообразию технического исследования требований, предъявляемых к заявкам на патенты в отношении генетических ресурсов. ВОИС тесно сотрудничала также с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и являлась активным членом Межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума.

Заседание закрывается в 12 ч. 43 м.